



Szám: IV/B/113-10/2018.

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült: Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének **2018. november 10-én (csütörtökön) 17 óra 30 perckor** a Polgármesteri Hivatal dísztermében (Szekszárd, Béla király tér 8.) megtartott **ünnepi** üléséről.

Jelen vannak:

Ács Rezső polgármester, dr. Haag Éva alpolgármester, Csillagné Szánthó Polixéna, dr. Máté István, Gombás Viktória, Gyurkovics János, Kővári László, Murvai Árpád, Ferencz Zoltán, Kerekes László képviselő.

Összesen: 10 fő

Távol maradt: Szabó Balázs, Zaják Rita, Rácz Zoltán, Pap Máté, dr. Tóth Gyula képviselő

Tanácskozási joggal megjelentek:

dr. Kajos Nikolett aljegyző,
Majnayné Sajben Anna igazgatóságvezető,
dr. Főfai Klára igazgatóságvezető,
Tamási Anna igazgatóságvezető,
Márcz László igazgatóságvezető,
Máté Péter tanácsos,
Radványi Petra testületi referens, jegyzőkönyvvezető.

Megjelent meghívottak: Francisc Boldea Lugos polgármestere,
Pozsár József fordító,
Facsádi Liceum igazgatója,
a román küldöttség tagjai.

Berlinger Attila narrátor: Tisztelt Hölgyeim és Uraim! Tisztelettel és szeretettel köszöntjük Önöket a mai ünnepi közgyűlésen, melyen a Szekszárd és Lugos városok között létrejött testvérvárosi kapcsolat 25. éves jubileumát ünnepeljük. Kérem, hogy az ünnepség kezdetén hallgassuk meg először a magyar, majd a román himnusz.

Elhangzik a magyar himnusz.

Elhangzik a román himnusz.

Berlinger Attila narrátor: Tisztelt Hölgyeim és Uraim! Felkérem Ács Rezső urat, Szekszárd Megyei Jogú Város polgármesterét, hogy nyissa meg az ünnepi közgyűlést és köszöntse a megjelent vendégeket.

Ács Rezső polgármester köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy 10 fő képviselő jelen van, a közgyűlés határozatképes, megnyitja az ülést.

Ács Rezső polgármester: Tisztelt Boldea polgármester úr, tisztelt lugosi és facsádi delegáció, kedves vendégeink! Szeretettel köszöntöm Önöket a Szekszárd és Lugos városai között fennálló testvérvárosi kapcsolat 25. évfordulója alkalmából összehívott ünnepi közgyűlésen. Köszönöm, hogy elfogadták meghívásunkat és a Lugos városában augusztusban tartott ünnepség után ezúttal Szekszárd is otthont adhat a jubileumi ünnepnek.

25 év hosszú idő az ember életében, a középkorban ez egy emberöltőnyi időt jelentett. A mai felgyorsult világban pedig különös jelentősége lett az időnek, a rohanó életünket határidők, időpontok határozzák meg és ritkán van időnk megállni és összegezni az eseményeket.

Most talán egy ilyen pillanatot élhetünk át, amikor megpróbáljuk összefoglalni az elmúlt évtizedek legfontosabb mozzanatait és együtt felidézni azokat az eseményeket, miképp is talált egymásra Szekszárd és Lugos városa a 90-es évek elején.

Szekszárdi levéltárosok és helytörténészek kutatómunkájának köszönhető, hogy fény derült Tolna megye XIX. századi történelmének egy elfeledett szeletére, amikor is az 1860-as években több mint 50 család települt ki a jobb élet reményében Bánságba és kezdett új életet Bunya mellett egy új települést létrehozva. A kis református közösség először egy templom építésébe fogott, majd új település az első bírójuk által új nevet is kapott – a szomszédos román falu Bunya nevéhez a szülőföldre való emlékezés miatt a Szekszárd nevet csatolták, mellyel létrejött az egykori Bunyaszekszárd. Ez a település több mint 100 évig létezett, majd megszűnte után az utolsó családok a közeli magyarlakta településekre költöztek.

Kaczián János szekszárdi levéltárosunk alapos kutatómunkájának köszönhetően a 90-es évek elején derült fény erre a történetre és az első személyes találkozások után a két város akkori vezetői – Kocsis Imre Antal és Virgil Turcan polgármesterek – 1993. május végén hivatalos kapcsolatot is létesítettek egymással. Kaczián János kezdeményező szerepe mellett feltétlenül meg kell említsük Bakk Miklós nevét, aki Lugoson nagy szerepet játszott a városok közötti kapcsolatrendszer kialakításában. Miklós sajnos most nem tudott eljönni erre az ünnepségre, de Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata az idei Város Napján Közjóért kitüntető díjat adományozott a tudományos munkásságát és a magyarságért kifejtett tevékenységét elismerve. Kaczián János 2000-ben Dr. Nagy Janka Teodóra néprajzkutató, főiskolai, majd idén szeptembertől immáron egyetemi tanár közreműködésével 2000-ben egy emlékkönyvet is megjelentetett „Volt egyszer egy Bunyaszekszárd” címmel, mely tudományos alaposan és számos fotóval eleveníti meg a hajdani település történetét.

A két és fél évtized során folyamatosan alakultak ki a személyes barátságok, régen elveszettek hitt családok, rokonok találtak újra egymásra, melyek révén Szekszárd a 90-es évek végén Facsád önkormányzatával is partnervárosi megállapodást kötött, majd a partneri kapcsolatok sorát a Nagydorog és Igazfalva települések közötti baráti viszony kialakulása követte. Ezzel vált teljessé annak a két szűkebb régiónak az egymásra találása, amely a korábban már-már feledésbe merült történelmi eseményt újra felélesztette.

A két város vezetése és küldöttei az évről-évre megvalósuló találkozások révén tovább szélesítették a baráti kapcsolatrendszert. Szekszárdon megalakult a Szekszárd-Lugos, majd újabb nevén a Szekszárd-Lugos-Facsád Baráti Társaság, kapcsolatfelvétel történt a református

egyházak, iskolák, egyesületek, civil szervezetek között és Szekszárd küldöttei minden évben ellátogattak a lugosi búcsú ünnepére, illetve az Igazfalva és Facsád által szervezett bunyaszekszárdi ünnepekre.

A mai ünnep ugyan Szekszárd és Lugos hivatalos kapcsolatának jubileumához kötődik, de nem lenne kerek a megemlékezés, ha Facsád és Igazfalva kimaradna belőle, így városunk vezetősége úgy döntött, hogy meghívja ezen két település képviselőit is ebből az alkalomból Szekszárdra, hiszen a történelmi események és az utóbbi évtizedekben történt egymásra találás szoros szálakat alakított ki mindhárom településsel.

Ihász János igazfalvi polgármester és Igazfalva magyar partnertelepülésének vezetője, Kovács György nagydorogi polgármester egyéb elfoglaltsága miatt csak az ünnepi közgyűlés után fog csatlakozni hozzánk, velük együtt valóban kerek egészé válik ez a településeink közötti kapcsolatrendszer.

Egy ilyen jubileum mindig teret ad a visszaemlékezés mellett a köszönetnyilvánításnak is, így ezúton is szeretném megköszönni elődeimnek, Kocsis Imre Antal és Horváth István polgármestereknek, hogy mindig kiemelt figyelemmel adóztak ennek a testvérvárosi kapcsolatnak. Természetesen nem működhett volna és nem létezne ma sem egy ilyen együttműködés a város polgárainak, szervezeteinek aktív részvétele, rendszeres találkozója nélkül. Ebben is kiemelt szerephez jut az a Baráti Társaság, melyet kezdetben Kaczián János, majd Csapó Károly egykori képviselőtársunk, ezután Kiss Andrea, Fodor Miklós szintén egykori önkormányzati képviselők, majd ettől az évtől kezdve Mester Lajosné, egykori gimnáziumi tanár és a református gyülekezet aktív tagja vezet. Csapó Károly sajnos már nincs közöttünk, de emlékéit Lugoson és Facsádon is szeretettel őrzik az ott élők, hosszú éveken át rendszeres szervezője és résztvevője volt Karcsi bácsi az ottani programoknak.

Köszönöm a Társaság tagjainak a hosszú évek tartó munkáját, a testvérvárosainkból érkező vendégek, családok, baráti társaságok tagjainak fogadását, vendéglátását, mellyel támogatják és segítik az önkormányzat munkáját. Szeretném továbbá megköszönni a korábbi és jelenlegi önkormányzati képviselőtársaimnak is a kapcsolat ápolásában és erősítésében vállalt szerepet, azt hiszem kimondhatjuk, hogy a mindenkori képviselőtestület tagjai közül a több mint 10 testvérvárosunk közül a legtöbben a romániai partnertelepüléseinken jártak az elmúlt 25 évben.

Nagy örömmre szolgál, hogy a lugosi delegáció tagjaként Pozsár József, RMDSZ-elnök, hajdani lugosi alpolgármester is ellátogatott hozzánk. Azt hiszem, túlzás nélkül kijelenthetjük, hogy az ő szerepe kulcsfontosságú mindkét város számára, hiszen a kapcsolat elején mint önkormányzati vezető, azt követően pedig a lugosi magyarság és az ottani Baráti Társaság vezetőjeként hosszú évek óta segíti, szervezi a két város közötti eseményeket, baráti találkozókat. Reméljük, hogy ezt még sokáig teszi, munkáját ezúton is köszönjük és jó egészséget kívánunk hozzá.

Tisztelt polgármester urak, kedves vendégeink, köszönjük, hogy elfogadták meghívásunkat a jubileumi találkozóra, melyet ezúttal egy újabb, néhány éve a város által is megrendezett bor- és gasztronómiai ünnepre időztítettünk. A Márton nap egy olyan ünnep, amikor a néphagyomány szerint lezárulnak az éves mezőgazdasági munkák és ekkor vágják le a hízott libákat, illetve először kóstolják meg az újévi borokat. A Márton nap a 40 napos adventi, böjti időszak előtti utolsó alkalom, amikor még megengedett a jóízű falatozás és vigasság. Ezt az ünnepet korábban főképpen a borászataink ünnepelték, néhány éve az egyre növekvő igény és vendégszám miatt az önkormányzat is csatlakozott a rendezvényszervezéshez és a városunk főterén egy nagy fűtött fesztiválsátorban koncertekkel, gyerekprogramokkal és természetesen tipikus Márton-napi ínycségekkal, libából készült ételekkel várják a szekszárdi Vendéglátó

Kerekasztal kitelepült éttermei a vendégeket. Természetesen a bor itt is nagy szerephez jut, 7 kiváló szekszárdi pincészet kínálja az új borokat és a sátor környékén helyi kézműves termékeket – többek között a Kék Madár Alapítvány csokimanufaktúrájában ma már megkóstolt szekszárdi csokoládékat – is megkóstolhatnak az érdeklődők. Kedves vendégeink! Örülök, hogy együtt tölthetjük ezt a napot Önökkel és kívánom, hogy folytatódjon ez a baráti kapcsolat a további évtizedekben is, ehhez kívánok mindannyiunknak jó egészséget és sok sikert a jövőben is.

Berlinger Attila narrátor: Ács Rezső polgármester úr köszöntője után felkérem Francisc Boldea urat, Lugos város polgármesterét, hogy tartsa meg ünnepi beszédét.

Francisc Boldea lugosi polgármester (a beszédet fordítja: Pozsár József): Tisztelt polgármester úr, tisztelt alpolgármester asszony, kedves szekszárdi barátaim! Huszonöt éve is ebben a teremben voltam, akkor másképp volt berendezve. Akkor Kocsis Imre Antal volt a polgármester, nálunk pedig Trukan Virgin volt. Akkor képviselőként jöttem és tanfelügyelő-helyettes voltam Temes megyében. A Jóisten úgy akarta, hogy huszonöt év után ismét jelen lehessen ebben a terem, melyhez gratulálunk, hogy ilyen szép lett. Nagy megtiszteltetés számomra, hogy az ötvenezer lugosi lakos nevében üdvözlöm önöket, melynek körülbelül tíz százaléka magyar. Megkaptuk az európai uniós zászlót az ökomenikus létünkért, a különböző felekezetek közötti megegyezésért és minden lugosi lakos beszél egy kicsit magyarul is, németül is, ezt száz éve csináljuk. Kaczián János úr egy nagyon szép dolgot fedezett fel 1992-ben. 1993. május 23-án aláírtuk ebben a teremben a testvérvárosi protokollt. Neki köszönhetően és az RMDSZ tanácsosainak, akik támogatták ezt az ötletet, valamint Pozsár Józsefnek, aki jelenleg is a lugosi RMDSZ elnöke. Megköszönöm a tanácsosainknak, akik az Önöktől jövő üzeneteket egyhangúlag fogadták el. Tisztelt Polgármester Úr! Köszönöm azt a nyitottságot, amit felénk tanúsít. Ez a legszebb kapcsolatunk, ami létezik a városunkban, mert a magyar lakosság által is támogatott kapcsolat. Az idők során támogatták a kórházunkat, az iskolákat, a kulturális tevékenységeinket. Támogatnak bennünket mindenben, amit teszünk. Az asztalokra elhelyeztünk egy pár mappát, ami a városokat mutatja meg. Vannak jó dolgaink is, vannak nehezebb dolgaink is, vannak megvalósított és vannak megvalósításra váró dolgaink, de a Jóisten segítségével reméljük, hogy mindet el tudjuk végezni. A harmadik ciklusban vagyok a város polgármestere, a hetven évet betöltöttem és büszke vagyok a kapcsolatra, hogy így folytatódik. A saját és a küldöttség nevében jó egészséget és örömet kívánok tiszta szívemből. Át szeretnék adni polgármester úrnak egy plakettet a huszonöt éves évfordulónk megerősítése jeléül.

Berlinger Attila narrátor: Tisztelt Hölgyeim és Uraim, a két város polgármesterének ünnepi beszéde után a Liszt Ferenc Zeneiskola tanulói következnek. Hausmann: Echo című művét hallhatjuk, majd Dauvergne: Siciliano művét adja elő Keserű Dorka gitáron, Deák Júlia pedig fuvolán. Felkészítő tanárunk Deákné Lászlók Éva és Ágostonné Béres Kornélia.

Hausmann: Echo című műve, majd Dauvergne: Siciliano című műve hangzik el a Liszt Ferenc Zeneiskola növendékeinek előadásában.

Berlinger Attila narrátor: A testvérvárosi jubileumok megünneplése alkalmából immáron hagyománnyá vált egy olyan okirat aláírása, melyben a két város vezetői az évforduló

alkalmából megerősítik szándékukat a partnerkapcsolat folytatása iránt. Ez a nyilatkozat magyar és román nyelven készült, melynek szövegét magyarul, majd románul olvassák fel.

Felolvasásra kerül a magyar és román nyelvű diploma.

Berlinger Attila narrátor: Felkérem a két város vezetőit, hogy aláírásukkal szentesítsék a magyar, illetve román nyelvű okiratokat.

A diplomák aláírása sajtónyilvánosság előtt megtörténik.

Berlinger Attila narrátor: Kedves vendégeink, ahogy Ács Rezső polgármester úr beszédében is hallhattuk és a jelenlévők többsége ismeri is a testvérvárosi kapcsolat elindulásának történetét, miképp köti össze Lugos és Szekszárd városát a XIX. században kitelepült szekszárdi és tolna megyei családok sorsa. Ebben a közös sorsban Facsád városa ugyanúgy osztozik. Felkérem a facsádi Liceum igazgatóját, hogy néhány gondolatban tolmácsolja Marcel Avram polgármester úr köszöntőjét városunk számára.

Facsádi Liceum igazgatója (a beszédet fordítja: Pozsár József): Tisztelt Polgármester Úr! Tisztelt Alpolgármester Asszony, Tisztelt Aljegyző Asszony! Kedves Barátaim! Az a tisztségem, hogy átadom Marcel Avram polgármester úr üdvözlését. Sajnálja, hogy nem lehet jelen az ünnepségen, de az édesapja halálának évfordulójáról emlékeznek meg és nálunk nagyobb hangsúlyt fektetnek a megemlékezésre. Lélekben itt van velünk és köszönetét mondja az eddigi kapcsolatainknak és kívánja, hogy továbbra is ilyen szoros kapcsolat legyen a két város között. Jó egészséget, a munkához jó erőt kíván és a következő ciklusban is szeretne közreműködni.

Berlinger Attila narrátor: Tisztelt Hölgyeim és Uraim, felkérem Ács Rezső polgármester urat, hogy adja át Lugos és Facsád részére az ajándékainkat, valamint zárja le az ünnepi közgyűlést.

A polgármester átadja a lugosi testvérvárosi küldöttségnek az ajándékokat.

A polgármester az ünnepi közgyűlést 18 óra 15 perckor berekeszti.

K.m.f.

Ács Rezső
polgármester

dr. Molnár Kata
jegyző